



2023.3.6

بيان مشترك لـ 127 شبكة ومنظمة حقوقية

بمناسبة انعقاد مؤتمر الاتحاد الدولي للبرلمانيين

دعوة المشاركين للعمل على وقف كافة أشكال القمع والاضطهاد السياسي في البحرين

يعقد الاتحاد الدولي للبرلمانيين المؤتمر العام للجمعية العامة رقم ١٤٦ له في مملكة البحرين في الفترة من 11 - 15 مارس/آذار 2023؛ حيث من المتوقع أن يشارك عدد كبير من البرلمانيين والمراقبين الدوليين من 179 دولة. وبهذه المناسبة، فإن المنظمات الحقوقية الموقعة على هذا البيان، تعرب عن قلقها البالغ من استمرار تردي الأوضاع الحقوقية في البحرين، في ظل بيئة مقيدة للحريات العامة، واستمرار الاعتقالات وجرائم التعذيب وإصدار أحكام الإعدام، وكذلك سوء المعاملة والمحاكمات غير العادلة وغياب الحريات الصحفية، إلى جانب تردي أوضاع السجون، وقيام السلطات بحل جمعيات سياسية معارضة ومصادرة الحق السياسي؛ حيث مازال المدافعون عن حقوق الإنسان ومن بينهم الناشط الحقوقي عبد الهادي الخواجة، الرئيس السابق لمركز البحرين لحقوق الإنسان، وقيادات المعارضة السياسية قيد الإحتجاز، ومن بينهم الشيخ علي سلمان، الأمين العام لجمعية الوفاق الوطني الإسلامية. إن المنظمات الحقوقية، الموقعة على هذا البيان، تدعو المشاركين في هذا المؤتمر إلى إثارة قضايا حقوق الإنسان في البحرين، والعمل على وقف كافة أشكال القمع والاضطهاد السياسي وخصوصاً إلغاء قانون العزل السياسي؛ وأحكام الإعدام؛ وقانون إسقاط الجنسية؛ والانتهاكات الجسيمة الأخرى؛ والمطالبة بالإفراج عن سجناء الرأي كافة، دون قيد أو شرط؛ وجبر الضرر وتحقيق العدالة الانتقالية؛ وإيقاف المحاكمات غير العادلة؛ والتأكيد على مبدأ حرية الرأي والتعبير؛ وإعادة الجنسيات لمن تم إسقاطها عنهم/عنهن؛ والتوقف عن استهداف المعارضين/المعارضات بمن فيهم النواب السابقين.





**Joint Statement by 126 Human Rights Organizations
Over the Inter-Parliamentary Union Conference
Calling on participants to work on stopping all forms of repression and political
persecution in Bahrain.**

The Inter-Parliamentary Union (IPU) will hold its 146th Assembly in the Kingdom of Bahrain between 11 - 15 March 2023. A large number of parliamentarians and international observers from 179 countries are expected to participate.

On this occasion, the undersigned human rights organizations express their deep concern about the continued deterioration of the human rights situation in Bahrain, in light of an environment that restricts public freedoms, while there are ongoing arrests, torture crimes, death sentences, ill-treatment, unfair trials, absence of press freedoms, and poor prison conditions, in addition to the dissolution of opposition political societies and the confiscation of political rights by the authorities. In fact, Human rights defenders, including human rights activist Abdulhadi Al-Khawaja, former president of the Bahrain Center for Human Rights, and opposition leaders, including Sheikh Ali Salman, Secretary-General of the Al-Wafaq National Islamic Society, are still imprisoned.

The undersigned human rights organizations call on the participants of this conference to shed light on the human rights issues in Bahrain and work to stop all forms of political repression and persecution, abolish the Political Isolation Law in particular, death sentences, and the Nationality law, and stop other gross violations. In addition, the organizations call on the participants to demand releasing all prisoners of conscience unconditionally and providing reparations, achieving transitional justice, stopping unfair trials, emphasizing the principle of freedom of opinion and expression, restoring nationalities, and not targeting dissidents, including former MPs.





**Déclaration commune de 126 organisations de défense des droits de l'homme
sur la conférence de l'Union interparlementaire
Appelant les participants à œuvrer pour mettre fin à toutes les formes de répression
et de persécution politique au Bahreïn**

L'Union interparlementaire (UIP) tiendra sa 146e assemblée au Royaume de Bahreïn du 11 au 15 mars 2023. Un grand nombre de parlementaires et d'observateurs internationaux de 179 pays devraient y participer.

A cette occasion, les organisations de défense des droits de l'Homme soussignées expriment leur profonde inquiétude face à la détérioration continue de la situation des droits de l'Homme au Bahreïn, à la lumière d'un environnement qui restreint les libertés publiques, alors que se poursuivent les arrestations, les crimes de torture, les condamnations à mort, les mauvais traitements, les procès inéquitables, l'absence de liberté de la presse et les mauvaises conditions de détention, sans compter la dissolution des groupements politiques d'opposition et la confiscation des droits politiques par les autorités. En effet, des défenseurs des droits de l'Homme, dont le militant des droits de l'Homme Abdulhadi Al-Khawaja, ancien président du Bahrain Center for Human Rights, et des leaders de l'opposition, dont le Cheikh Ali Salman, Secrétaire général de la Société nationale islamique Al-Wefaq, sont toujours emprisonnés.

Les organisations de défense des droits de l'homme soussignées appellent les participants à cette conférence à faire la lumière sur les problèmes de droits de l'homme au Bahreïn et à œuvrer pour mettre fin à toutes les formes de répression et de persécution politiques, abolir la loi sur l'isolement politique en particulier, les condamnations à mort et la loi sur la nationalité, et mettre fin aux autres violations flagrantes. En outre, les organisations appellent les participants à exiger la libération inconditionnelle de tous les prisonniers de conscience et l'octroi de réparations, la mise en place d'une justice transitionnelle, l'arrêt des procès inéquitables, la mise en avant du principe de la liberté d'opinion et d'expression, le rétablissement des nationalités et l'interdiction de cibler les dissidents, y compris les anciens députés.





Declaración conjunta de 126 organizaciones de derechos humanos Sobre la Conferencia de la Unión Interparlamentaria Pedimos a los participantes que se trabaje para detener todas las formas de represión y persecución política en Bahreín

La Unión Interparlamentaria (UIP) celebrará su 146ª Asamblea en el Reino de Bahrein entre el 11 y el 15 de marzo de 2023. Se espera que participe un gran número de parlamentarios y observadores internacionales de 179 países.

En esta ocasión, las organizaciones de derechos humanos abajo firmantes expresan su profunda preocupación por el continuo deterioro de la situación de los derechos humanos en Bahreín, a la luz de un entorno que restringe las libertades públicas, mientras que hay detenciones continuas, crímenes de tortura, condenas a muerte, malos tratos, juicios injustos, ausencia de libertad de prensa y malas condiciones carcelarias, además de la disolución de las sociedades políticas de oposición y la confiscación de los derechos políticos por las autoridades. De hecho, los defensores de los derechos humanos, incluido el activista de derechos humanos Abdulhadi Al-Khawaja, ex presidente del Centro de Derechos Humanos de Bahreín, y los líderes de la oposición, incluido el jeque Ali Salman, secretario general de la Sociedad Islámica Nacional Al-Wafaq, siguen encarcelados.

Las organizaciones de derechos humanos abajo firmantes piden a los participantes en esta conferencia que arrojen luz sobre las cuestiones de derechos humanos en Bahreín y trabajen para detener todas las formas de represión política y persecución, abolir la violencia política en particular, las sentencias de muerte y la ley, y detener otras violaciones graves. Además, las organizaciones piden a los participantes que exijan la liberación incondicional de todos los presos de conciencia y la reparación, el logro de la justicia transfronteriza, la detención de los juicios injustos, el énfasis en el principio de la libertad de opinión y expresión, la restauración de las nacionalidades y la no persecución de los disidentes, incluidos los antiguos parlamentarios.





No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
1.	Coordination Maghrebine des Organisations des Droits de humains (dont 26 organisations RH du Maroc, de la Mauritanie, de l'Algérie, de la Tunisie et de la Libye	Coordination for Maghreb Human Rights Organizations (include 26 HR organizations from Morocco, Mauretania, Algeria, Tunisia, and Libya)	التنسيقية المغربية لمنظمات حقوق الإنسان (تضم 26 منظمة حقوقية في المغرب وموريتانيا والجزائر وتونس وليبيا)
2.	La Coalition marocaine pour les organes des droits de l'homme (comprend 20 organisations marocaines de défense des droits de l'homme)	The Moroccan Coalition for Human Rights Bodies (includes 20 Moroccan human rights organizations)	الإئتلاف المغربي لهيئات حقوق الإنسان (وتضم 20 هيئة)
3.	Union d'action des femmes palestiniennes	Palestinian Women's Action Union	اتحاد العمل النسوي الفلسطيني
4.	Union des femmes soudanaises	Union des femmes soudanaises	الاتحاد النسائي السوداني
5.	La Fédération jordanienne des syndicats indépendants	The Jordan Federation of the independent Trade Unions	اتحاد النقابات العمالية المستقلة الأردني
6.	Union des comités d'action des femmes palestiniennes	Union of Palestinian Women's Action Committees	اتحاد لجان العمل النسائي الفلسطيني
7.	Union des comités d'action des femmes palestiniennes en Cisjordanie palestinienne	Union des comités d'action des femmes palestiniennes en Cisjordanie palestinienne	اتحاد لجان العمل النسائي الفلسطيني في الضفة الفلسطينية
8.	Coalition égyptienne pour les droits de l'enfant	Egyptian Coalition for Child Rights	الإئتلاف المصري لحقوق الطفل



9.	Assemblée culturelle des femmes pour la démocratie / Iraq	Women's Cultural Assembly for Democracy / Iraq	التجمع الثقافي النسائي من أجل الديمقراطية/العراق
10.	Rassemblement culturel pour la démocratie / Irak	Cultural Rally for Democracy / Iraq	التجمع الثقافي من أجل الديمقراطية/العراق
11.	Association des ONG (comprenant 50 organisations) Liban	Association of NGOs (comprising 50 organizations) Lebanon	تجمع المؤسسات الأهلية (تضم 50 منظمة) لبنان
12.	Rassemblement des femmes démocrates libanaises	Rassemblement des femmes démocrates libanaises	التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني
13.	Alliance des professeurs de Mauritanie	Mauritania Professors Alliance	تحالف أساتذة موريتانيا
14.	Coalition jordanienne contre la peine de mort	Jordan Coalition Against the Death Penalty	التحالف الأردني لمناهضة عقوبة الإعدام
15.	La Coalition européenne de soutien aux prisonniers de Palestine	The European Coalition to Support the Prisoners of Palestine	التحالف الأوروبي لمناصرة أسرى فلسطين
16.	Coalition syrienne contre la peine de mort (SCODP)	Syrian Coalition Against the Death Penalty (SCODP)	التحالف السوري لمناهضة عقوبة الإعدام (SCODP)
17.	L'Alliance irakienne pour les organisations des droits de l'homme (comprend 55 organisations)	The Iraqi Alliance for Human Rights Organizations (includes 55 organizations)	التحالف العراقي لمنظمات حقوق الإنسان (يضم 55 منظمة حقوقية)
18.	La Coalition arabe contre la peine de mort (comprend 9 coalitions dans 8 pays)	The Arab Coalition against the Death Penalty (includes 9 coalitions in 8 countries)	التحالف العربي لمناهضة عقوبة الإعدام (يضم 9 تحالفات في 8 دول عربية)
19.	La Coalition féministe syrienne pour activer la résolution n° 1325 du Conseil de sécurité en Syrie (dirigée	The Syrian Feminist Coalition to activate Security Council Resolution No. 1325 in Syria	التحالف النسوي السوري لتفعيل قرار مجلس الامن رقم 1325 في سورية (تقوده 59 امرأة،

	par 59 femmes et comprenant 94 défenseurs des droits humains et des droits des femmes)	(led by 59 women, and includes 94 human rights and women's rights advocates)	ويضم 94 هيئة حقوقية ومدافعة عن حقوق المرأة)
20.	Coalition yéménite contre la peine de mort	Yemeni Coalition Against the Death Penalty	التحالف اليمني لمناهضة عقوبة الإعدام
21.	Médias féminins et développement / Palestine	Women's Media and Development / Palestine	تنمية وإعلام المرأة/فلسطين
22.	Association Ibn Rushd pour le développement et la démocratie / Irak	Ibn Rushd Association for Development and Democracy / Iraq	جمعية ابن رشد للتنمية والديمقراطية/العراق
23.	La Société jordanienne des droits de l'homme	The Jordan Society for Human Rights	الجمعية الأردنية لحقوق الإنسان
24.	Association Baraem pour le travail social/Liban	Baraem Association for Social Work/Lebanon	جمعية البراعم للعمل الخيري والاجتماعي/لبنان
25.	Association Solidarité Civile – Méditerranée / Tunisie	Civil Solidarity Association – Mediterranean / Tunisia	جمعية التضامن المدني – المتوسط/ تونس
26.	Association des femmes travailleuses/Jordanie	Working Women's Association/Jordan	جمعية السيدات العاملات/الأردن
27.	Association d'action des femmes pour la réhabilitation des femmes et des enfants _ Gaza _ Palestine	Women's Action Association for the Rehabilitation of Women and Children _ Gaza _ Palestine	جمعية العمل النسائي لتأهيل المرأة والطفل _ غزة /فلسطين
28.	Association libanaise des juristes démocrates	Lebanese Association of Democratic Jurists	الجمعية اللبنانية للحقوقيين الديمقراطيين
29.	Association des travailleuses palestiniennes pour le développement	Palestinian Working Woman Society for Development PWWSD"	جمعية المرأة العاملة الفلسطينية للتنمية/فلسطين

30.	Association des femmes pour le développement et le développement des femmes/Yémen	Women's Association for Women's Development and Development/ Yemen	جمعية المرأة للتنمية والتطوير النسوي/ اليمن
31.	Association Marocaine des Droits de l'Homme	Moroccan Association for Human Rights	الجمعية المغربية لحقوق الإنسان
32.	Association marocaine anti-corruption	Moroccan Anti-Bribery Association	الجمعية المغربية لمحاربة الرشوة
33.	Association du Forum économique et social pour les femmes/Jordanie	Economic and Social Forum Association for Women/Jordan	جمعية المنتدى الاقتصادي والاجتماعي للنساء/الأردن
34.	L'Association Mauritanienne pour la promotion des droits	The Mauritanian Association for the Promotion of Rights	الجمعية الموريتانية لترقية الحقوق
35.	Association sociale Najdeh - Gaza / Palestine	Najdeh Social Association - Gaza / Palestine	جمعية النجدة الاجتماعية-غزة/فلسطين
36.	Association Najdeh pour le développement des femmes palestiniennes	Najdeh Association for the Development of Palestinian Women	جمعية النجدة لتنمية المرأة الفلسطينية
37.	Organisation des femmes arabes- Jordanie	Arab Women Organization- Jordan	جمعية النساء العربيات/الأردن
38.	Association pour le développement des femmes rurales en Palestine	Association pour le développement des femmes rurales en Palestine	جمعية تنمية المرأة الريفية في فلسطين
39.	Association Chamoua pour l'égalité/Maroc	Chamoua Association for Equality/Morocco	جمعية شموع للمساواة/المغرب
40.	Association des écoles maternelles / Palestine	Mothers School Association / Palestine	جمعية مدرسة الأمهات/فلسطين
41.	Association Forum d'Orient pour la liberté et la paix	Orient Forum Association for Freedom and Peace	جمعية منتدى الشرق للحرية والسلام/لبنان

42.	Forum de la société d'Amman pour les droits de l'homme	Amman Society Forum for Human Rights	جمعية منتدى عمان لحقوق الإنسان/ الأردن
43.	Association Femmes pour Jérusalem / Liban	Women for Jerusalem Association / Lebanon	جمعية نساء من أجل القدس/لبنان
44.	Protéger les défenseurs des droits humains dans le monde/ France	Protecting human rights defenders around the Arab world/ France	حماية المدافعين عن حقوق الإنسان في العالم العربي/ فرنسا
45.	La Campagne internationale pour mettre fin au siège du Yémen	The International Campaign to End the Siege on Yemen	الحملة الدولية لفك الحصار عن اليمن
46.	Ligue tunisienne pour la tolérance	Tunisian League for Tolerance	الرابطة التونسية للتسامح
47.	La Ligue algérienne de défense des droits de l'homme	The Algerian League for Defense Human Rights	الرابطة الجزائرية للدفاع عن حقوق الإنسان
48.	Association des femmes chefs de famille de Mauritanie	Association of Women Heads of Families from Mauritania	رابطة النساء معيلات الأسر من موريتانيا
49.	Irakien Ligue des formateurs des droits de l'homme	Iraqi League for Human Rights Trainers	رابطة مدربي حقوق الإنسان العراقية واقليم كردستان العراق
50.	Pionniers de la liberté pour la formation à l'intégrité et aux droits de l'homme / Jordanie	Freedom Pioneers for Integrity and Human Rights Training / Jordan	رواد الحرية للتدريب على النزاهة وحقوق الإنسان/ الأردن
51.	Le Réseau jordanien pour les droits de l'homme (comprend 11 organisations de défense des droits de l'homme)	The Jordanian Network for Human Rights (includes 11 human rights organizations)	الشبكة الأردنية لحقوق الإنسان (تضم 11 منظمات حقوقية)
52.	Réseau électoral dans la région arabe	Election Network in the Arab Region	شبكة الانتخابات في العالم العربي

53.	Réseau de défense des femmes en Syrie (comprenant 63 organisations de femmes syriennes et 72 personnalités féminines syriennes indépendantes)	Women's Defense Network in Syria (including 63 Syrian women's organizations and 72 independent Syrian women's figures)	شبكة الدفاع عن المرأة في سورية (تضم 63 هيئبة نسوية سورية و 72 شخصية نسائية مستقلة سورية)
54.	Le réseau arabe des formateurs des droits de l'homme	The Arab Human Rights Trainers Network	الشبكة العربية لمدربي حقوق الإنسان
55.	Réseau des femmes pour la paix et la sécurité (Yémen)	Women's Peace and Security Network (Yemen)	شبكة المرأة للسلام والأمن/ اليمن
56.	Le Réseau national syrien pour la paix civile et la sécurité communautaire.	The Syrian National Network for Civil Peace and Community Safety.	الشبكة الوطنية السورية للسلام الأهلي والأمان المجتمعي
57.	Shuaa pour les droits de l'homme/Algérie	Shuaa for Human Rights/Algeria	شعاع لحقوق الإنسان/الجزائر
58.	La Fédération syrienne des organisations et organismes de défense des droits de l'homme (It includes 92 organizations, centers and commissions inside Syria)	The Syrian Federation of Human Rights Organizations and Bodies (It includes 92 organizations, centers and commissions inside Syria)	الفيدرالية السورية لمنظمات وهيئات حقوق الانسان (وتضم 92 منظمة ومركز وهيئة في داخل سورية)
59.	Commissions pour la défense des libertés démocratiques et des droits de l'homme en Syrie (LDH)	Committees for the Defense of Democratic Freedoms and Human Rights in Syria (LDH)	لجان الدفاع عن حقوق الإنسان والحريات الديمقراطية في سورية
60.	Commission médicale syrienne/Paris	Syrian Medical Committee/Paris	اللجنة الطبية السورية/باريس
61.	Commission Arabe des Droits Humains	Arab Commission for Human Rights	اللجنة العربية لحقوق الإنسان

62.	Le Comité kurde des droits de l'homme en Syrie (A Rasid).	The Kurdish Committee for Human Rights in Syria (Al Rased).	اللجنة الكردية لحقوق الإنسان في سوريا (الراصد)
63.	Le Comité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie – Belgique	The Vigilance Committee for Democracy in Tunisia / Belgium	لجنة اليقظة من أجل الديمقراطية في تونس ببلجيكا
64.	Comité pour le respect des droits de l'homme en Tunisie	Committee for the Respect of Human Rights in Tunisia	اللجنة من أجل احترام حقوق الإنسان في تونس
65.	Le Conseil international de soutien aux procès équitables et aux droits de l'homme (ICSFT)	The International Council Supporting Fair Trials and Human Rights (ICSFT)	المجلس الدولي لدعم المحاكمات العادلة وحقوق الإنسان ICSFT
66.	Conseil yéménite des droits et libertés / Yémen	Yemeni Council for Rights and Freedoms / Yemen	المجلس العالمي لحقوق والحريات
67.	Avocats pour la justice /Yémen	Lawyers for Justice /Yemen	محامو العدالة مؤسسة تعنى بالحقوق والحريات/ اليمن
68.	Observatoire tunisien des droits de l'homme	Tunisian Observatory for Human Rights	المرصد التونسي لحقوق الإنسان
69.	bservatoire du monde arabe pour la démocratie et les élections (Al Marsad)	Arab World Observatory for Democracy and Elections (Al Marsad)	مرصد العالم العربي للديموقراطية والانتخابات (المرصد)
70.	L'Observatoire Arabe des Droits de l'Homme et de la Citoyenneté/Liban	The Arab Observatory for Human Rights and Citizenship/ Lebanon	المرصد العربي لحقوق الإنسان والمواطنة/ لبنان
71.	French Observatory for Human Rights/Paris	French Observatory for Human Rights/Paris	المرصد الفرنسي لحقوق الإنسان/باريس
72.	Observatoire Hurriyat/Maroc	Hurriyat Observatory/Morocco	مرصد حريات/المغرب

73.	Centre des médias des femmes arabes / Jordanie	Arab Women Media Center / Jordan	مركز الإعلاميات العربيات/الأردن
74.	Centre d'études et de recherche Al-Badeel/Jordanie	Al-Badeel Center for Studies and Research/Jordan	مركز البديل للدراسات والأبحاث/الأردن
75.	Khiam Centre de réadaptation pour les victimes de la torture-Liban	Khiam Rehabilitation Center for Victims of Torture-Lebanon	مركز الخيام لتأهيل ضحايا التعذيب/لبنان
76.	Centre d'études sur les femmes/Palestine	Women's Studies Center/ Palestine	مركز الدراسات النسوية/ فلسطين
77.	Le Centre Palestinien pour l'Indépendance du Pouvoir Judiciaire et des Avocats "Musawa"	The Palestinian Center for the Independence of the Judiciary and Advocates "Musawa"	المركز الفلسطيني لاستقلال القضاء والمحاماة "مساواة"
78.	Centre palestinien pour les questions de paix et de démocratie	Palestinian Centre for Peace and Democracy PCPD	المركز الفلسطيني لقضايا السلام والديمقراطية/فلسطين
79.	Centre Bisan pour la recherche et le développement / Palestine	Bisan Center for Research and Development / Palestine	مركز بيسان للبحوث والإنماء/فلسطين
80.	Centre d'apprentissage et de connaissance pour la recherche et les études / Jordanie	Learn and Know Center for Research and Studies/Jordan	مركز تعلم وأعلم للأبحاث والدراسات/الأردن
81.	Centre de Tunis pour la liberté de la presse	Tunis Center for Press Freedom	مركز تونس لحرية الصحافة
82.	Centre de Damas pour les études théoriques et civiles	Damascus Center for Theoretical and Civil Studies	مركز دمشق للدراسات النظرية والحقوقية المدنية
83.	Amman Centre d'études sur les droits de l'homme (ACHRS)	Amman Center for Human Rights Studies (ACHRS)	مركز عمان لدراسات حقوق الإنسان/الأردن
84.	Centre Eye of Humanity pour les droits et le développement / Yémen	Eye of Humanity Center for Rights and Development / Yemen	مركز عين الإنسانية للحقوق والتنمية/اليمن

85.	Centre métropolitain de défense des droits des journalistes/ Irak	Metro Center for Defending the Rights of Journalists/ Iraq	مركز مترو للدفاع عن حقوق الصحفيين / العراق
86.	Institut Scandinave des Droits de l'Homme/Genève	Scandinavian Institute of Human Rights/Geneva	المعهد الاسكندنافي لحقوق الانسان/جنيف
87.	Institut du Golfe pour la démocratie et les droits de l'homme	Gulf Institute for Democracy and Human Rights	معهد الخليج للديمقراطية وحقوق الانسان
88.	Institut international pour la paix, la justice et les droits de l'homme/Genève	International Institute for Peace, Justice and Human Rights/Geneva	المعهد الدولي للسلام والعدالة وحقوق الانسان / جنيف
89.	Najd Development Forum / Palestine	Najd Development Forum / Palestine	ملتقى النجد التنموي/فلسطين
90.	Le Forum National pour la Défense des Libertés Publiques et des Droits Humains / Jordanie	The National Forum for the Defense of Public Freedoms and Human Rights / Jordan	الملتقى الوطني للدفاع عن الحريات العامة وحقوق الانسان/الأردن
91.	Forum de Houran pour la citoyenneté/Syrie	Houran Forum for Citizenship/Syria	ملتقى حوران للمواطنة/سوريا
92.	Forum de Bahrein pour les droits de l'homme	Bahrain Forum for Human Rights	منتدى البحرين لحقوق الانسان
93.	Forum du Renouveau / Tunisie	Renewal Forum / Tunisia	منتدى التجديد/تونس
94.	Forum des sœurs pour les droits humains / Yémen	Sisters Forum for Human Rights / Yemen	منتدى الشقائق لحقوق الانسان/اليمن
95.	Le Forum civil au Soudan (qui comprend 54 organisations de la société civile) / Soudan	Sudanese National Civil Forum (includes 54 civil society organizations) / Sudan	المنتدى المدني القومي في السودان (يضم 54 منظمة مجتمع مدني)
96.	Forum marocain pour la vérité et l'équité	Moroccan Forum for Truth and Equity	المنتدى المغربي من أجل الحقيقة والإنصاف



97.	Organisation Africaine de Surveillance des Droits de l'Homme/Maroc	African Organization for Human Rights Monitoring/Morocco	المنظمة الإفريقية لمراقبة حقوق الإنسان / المغرب
98.	Organisation académique libyenne	Libyan Academic Organization	المنظمة الأكاديمية الليبية
99.	Maison internationale des droits de l'homme / France	International House for Human Rights / France	منظمة البيت الدولي لحقوق الإنسان/فرنسا
100	Organisation tunisienne contre la torture	The Tunisian Organization against Torture	المنظمة التونسية لمناهضة التعذيب
101	Organisation d'études et d'information sur le genre / Irak	Gender Studies and Information Organization / Iraq	منظمة الدراسات والمعلومات الجندرية/العراق
102	L'Organisation arabe des droits de l'homme en Syrie	The Arab Organization for Human Rights in Syria	المنظمة العربية لحقوق الإنسان في سورية
103	Organisation de défense des droits des victimes de violences	Organization for the Defense of the Rights of Victims of Violence	منظمة الدفاع عن حقوق ضحايا العنف
104	ALQST Organisation des Droits de l'Homme	ALQST Organization for Human Rights	منظمة القسط لحقوق الإنسان
105	L'Organisation kurde pour les droits de l'homme en Syrie (DAD)	The Kurdish Organization for Human Rights in Syria (DAD)	المنظمة الكردية لحقوق الإنسان في سورية (DAD)
106	Organisation nationale des droits de l'homme en Syrie	National Organization for Human Rights in Syria	المنظمة الوطنية لحقوق الإنسان في سورية
107	Organisation yéménite pour le dialogue des religions et des cultures	Yemeni Organization for Dialogue of Religions and Cultures	المنظمة اليمنية لحوار الأديان والثقافات
108	Freedom House Organisation pour défendre les droits humains et	Freedom House Organization to defend human rights and	منظمة بيت الحرية للدفاع عن حقوق الإنسان ومحاربة العبودية ومخلفاتها/ موريتانيا



	combattre l'esclavage et ses vestiges/ Mauritanie	combat slavery and its remnants/ Mauritania	
109	Organisation pour la liberté d'information et d'expression/Maroc	Organization for Freedom of Information and Expression/Morocco	منظمة حريات الإعلام والتعبير/المغرب
110	Organisation des droits de l'homme en Syrie – Maf	Human Rights Organization in Syria– Maf	منظمة حقوق الانسان في سوريا- ماف
111	Organisation pour la protection du droit et la promotion de la paix / Yémen	Organization for the Protection of Law and the Promotion of Peace / Yemen	منظمة حماية القانون وتعزيز السلم/ اليمن
112	Organisation Salam pour la démocratie et les droits de l'homme	Salam Organization for Democracy and Human Rights	منظمة سلام للديمقراطية وحقوق الإنسان
113	Organisation des jeunes du désert pour le développement et les droits de l'homme / Libye	Desert Youth Organization for Development and Human Rights / Libya	منظمة شباب الصحراء للتنمية وحقوق الإنسان/ليبيا
114	Organisation Humanity Pulse	Humanity Pulse Organization	منظمة نبض الإنسانية
115	Humanity Relief and Development Organization / Yémen	Humanity Relief and Development Organization / Yemen	منظمة هيومنتي للإغاثة والتنمية/ اليمن
116	Organisation yéménite pour les droits de la défense et les libertés démocratiques	Yemeni Organization for Defense Rights and Democratic Freedoms/Yemen	منظمة يمن للدفاع عن الحقوق والحريات الديمقراطية/اليمن
117	Fondation Edwards pour le changement social/Palestine	Edwards Foundation for Social Change/Palestine	مؤسسة ادوار للتغيير الاجتماعي/فلسطين
118	Fondation syrienne pour les études et la recherche sur l'opinion publique	Syrian Foundation for Studies and Public Opinion Research	المؤسسة السورية للدراسات وأبحاث الرأي العام



119	Fondation égyptienne pour le développement de la famille	The Egyptian Foundation for Family Development	المؤسسة المصرية لتنمية الأسرة
120	La Fondation arabe pour soutenir la société civile et les droits de l'homme / Égypte	The Arab Foundation to support Civil Society and Human Rights/Egypt	المؤسسة العربية لدعم المجتمع المدني وحقوق الإنسان/ مصر
121	Fondation Oyoun pour les droits de l'homme, Rabat, Maroc	Oyoun Foundation for Human Rights, Rabat, Morocco	مؤسسة عيون لحقوق الإنسان-الرباط- المغرب
122	La Fondation égyptienne pour la promotion des droits de l'enfant	The Egyptian Foundation for the Advancement of Children's Rights	المؤسسة المصرية للنهوض بأوضاع حقوق الطفل/ مصر
123	Fondation nationale de lutte contre la traite des êtres humains/Yémen	National Foundation to Combat Human Trafficking/Yemen	المؤسسة الوطنية لمكافحة الاتجار بالبشر/اليمن
124	Fondation Mada pour les Droits de l'Homme / Irak	Mada Foundation for Human Rights / Iraq	مؤسسة مدى لحقوق الإنسان/العراق
125	Association du barreau yéménite	Yemeni Bar Association	نقابة المحامين اليمنيين
126	La Commission internationale pour le soutien des droits du peuple palestinien	The International Commission for Supporting the Rights of the Palestinian People	الهيئة الدولية لدعم حقوق الشعب الفلسطيني "حشد"
127	Autorité sahéenne de défense des droits de l'Homme/Mauritanie	Sahel Commission for the Defense of Human Rights / Mauritania	هيئة الساحل للدفاع عن حقوق الإنسان/موريتانيا

